



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 205

Seduta del

Sitzung vom

03/05/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**RELAZIONI INTERNAZIONALI E
COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO - ANNO
2021**

**INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN UND
ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT -
JAHR 2021**

**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE AI.BI
AMICI DEI BAMBINI PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO "CON
TE SARÒ GRANDE - MAROCCO"
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
19011.04.04010002 - TOTALE
IMPEGNO € 10.000,00 ANNO 2021)**

**BEITRAG AN DEN VEREIN AI.BI AMICI
DIE BAMBINI FÜR DIE ORGANISATION
DES PROJEKTES " CON TE SARÒ
GRANDE - MAROCCO"
(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
19011.04.04010002 GESAMTAUSGABE
10.000,00 € - ANNO 2021)**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie per la cooperazione internazionale allo sviluppo;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di solidarietà internazionale e per la cooperazione internazionale allo sviluppo;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, delle pari opportunità e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 76 del 26.11.2019;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER, die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall für die internationale Entwicklungszusammenarbeit;

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Einige Vereine organisieren Tätigkeiten zugunsten der internationalen Solidarität und Entwicklungszusammenarbeit;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Rechnungsjahr 2021-2023 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 genehmigt worden ist

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr.76 vom 26.11.2019, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera di G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione AI.BI si occupa tra il resto di cooperazione internazionale allo sviluppo;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 30.10.2020 prot. 213556 per il progetto " Con te sarò grande - Marocco" 2021;

considerato che il progetto intende migliorare la qualità e la quantità dei servizi di protezione e sviluppo dell'infanzia e gioventù in stato di abbandono in Marocco e in particolare del centro di accoglienza Fondation Rita Zniber di Meknes, composta dalle strutture il "Nido" per bambini under 5 anni e in situazione di handicap e l'"Annexe" per bambini e ragazzi over 5 anni ;

considerato che il servizio viene implementato a favore di 241 bambini e giovani dai 0 ai 18 anni e più, presenti nel centro che usufruiranno dell'organizzazione di attività di sostegno e extracurricolari, come il servizio di doposcuola, attività artistiche e culturali (sessioni di pittura, musica, artigianato, cineforum, visite culturali), attività sportive e ricreative all'aperto e ludico-educative;

considerato che questa tipologia di attività risponde ai bisogni specifici della popolazione di minori in stato di abbandono, che tradizionalmente soffrono di problematiche legate all'apprendimento, la concentrazione, l'attaccamento e all'impegno all'interno di un sistema di regole e di responsabilità. Grazie alla figura dell'intermediario sociale, 25 adolescenti dell'istituto saranno seguiti nello sviluppo del proprio percorso di autonomia al di fuori del centro;

considerato che a seconda della situazione individuale, gli intermediari definiscono con il giovane un Piano di Accesso al Lavoro, ossia un possibile progetto professionale da realizzare in un periodo definito e presso strutture di formazione e avviamento operanti sul territorio. L'intermediario sociale e/o educatore di riferimento si occuperà di accompagnare il giovane beneficiario nella predisposizione di tutti gli atti legali e sanitari necessari legati alla ricerca di un impiego;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione AI.BI intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2021;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein AI.BI sich mit internationaler Entwicklungszusammenarbeit beschäftigt;

In Anbetracht, dass der Verein am 30.10.2020 Prot. 213556 Beitragsgesuch für das Projekt „Con te sarò grande - Marocco“ 2021 eingereicht hat;

in Anbetracht, dass das Projekt zum Ziel hat, die Qualität und Quantität der Schutz- und Entwicklungsdienste für Kinder und Jugendliche in einem Zustand der Verlassenheit in Marokko und insbesondere das Aufnahmezentrum Stiftung Rita Zniber in Meknes, bestehend aus den Strukturen "Nido" für Kinder unter 5 Jahren mit Behinderung und die "Annexe" für Kinder und Jugendliche über 5 Jahren zu verbessern

in Anbetracht, dass der Dienst zugunsten von 241 Kindern und Jugendlichen im Alter von 0 bis 18 Jahren und älter, die im Zentrum anwesend sind, umgesetzt wird, die die außerschulischen Aktivitäten nutzen werden, wie z.B. Hausaufgabenhilfe, künstlerische und kulturelle Aktivitäten (Malsitzungen, Musik, Handwerk, Cineforum, kulturelle Besuche), Sport- und Freizeitaktivitäten im Freien und freizeitlehrerische Aktivitäten;

in Anbetracht, dass diese Art von Tätigkeiten den spezifischen Bedürfnissen der Bevölkerung der ausgesetzten Minderjährigen entspricht, die traditionell unter Problemen in Bezug auf Lernen, Konzentration, Bindung und Engagement innerhalb eines Systems von Regeln und Verantwortlichkeiten leiden. Dank der Figur des Sozialvermittlers werden 25 Jugendliche des Instituts bei der Entwicklung ihrer Autonomie außerhalb des Zentrums unterstützt;

In Anbetracht, dass die Vermittler je nach individueller Situation mit dem jungen Menschen einen Plan für den Zugang zur Arbeit definieren, d.h. ein berufliches Projekt, das in einem bestimmten Zeitraum und in den auf dem Gebiet tätigen Ausbildungs- und Start-up-Strukturen durchgeführt wird. Der Sozialvermittler und/oder Bezugserzieher begleitet den jungen Nutznießer während der notwendigen rechtlichen und gesundheitlichen Handlungen im Zusammenhang mit der Suche nach einem Arbeitsplatz;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein AI.BI eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einen Beitrag, die Kosten für das spezifische Projekt für das Jahr 2021 teilweise zu decken;

visto il preventivo presentato per il progetto "Con te sarò grande - Marocco", con uscite per l'importo di Euro 15.828,49, entrate per l'importo di Euro 4.803,29 ed un disavanzo di Euro 11.025,20;

ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Ai.BI di Bolzano un contributo di Euro 10.000,00;

sentito il parere favorevole della Commissione alle Attività Sociali e Sport in data 21.04.2021 (8 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 10.000,00 come contributo alla Ai.BI. Amici dei Bambini per progetto specifico a favore delle relazioni internazionali e della cooperazione allo sviluppo - anno 2021;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „Con te sarò grande - Marocco“ Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 15.828,49 Euro, Einnahmen in Höhe von 4.803,29 Euro und einem Fehlbetrag von 11.025,20 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein AI.BI aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 10.000,00 Euro zu gewähren;

Nach positiven Anhören der Kommission für Sozialaktivitäten am 21.04.2021 (8 Jastimmen).

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. Die Gesamtausgabe von 10.000,00 € als Beitrag an den Verein AI.BI Amici dei Bambini für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der internationalen Beziehungen und Entwicklungszusammenarbeit für das Jahr 2021 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. di imputare la spesa totale di € 10.000,00 al Capitolo 19011.04.040100002 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

4. Die Ausgabe von 10.000,00 € bei Kapitel 19011.04.040100002 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Buchungsunterlage angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
		ANNO ESIGIBILIT A' 2021	ANNO ESIGIBILIT A' 2021	SI/JA	NO / NEIN		
92504680155	AI.BI Amici dei Bambini	5.000,00	5.000,00		X	10.000,00	190100

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
